

Ecc

Chapter 6

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

עַל־ הִיא וְרַבָּה הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת רְאִיתִי אֲשֶׁר רָעָה יֵשׁ 1
~の-上-に それ-は そして-大きい 太陽-の 下-で 私-は-見た (それを) 悪い-こと-が ある
H1931 H8121 H8478 H7200 H3426
:הָאָדָם
人-に
H0120

わたしは日の下に一つの悪のあるのを見た。これは人々の上に重い。

וְכָבוֹד וְנִכְסִים עֲשָׂר הָאֱלֹהִים לוֹ יִתֶּן אֲשֶׁר אִישׁ 2
そして-荣誉-を 財産-と 富-と 神-が 彼-に 与える (それに) 人-が
H3519 H5233 H6239 H0430 H5414 H0376
יִתְאַוֶּה אֲשֶׁר־ מְכַל וְלִנְפֹשׁוֹ חָסֵר וְאֵינְנוּ
望む (それを) すべて-から その-魂-に 欠けている しかし-足りない-もの-は-ない
H0183 H3605 H5315 H2638 H0369
נִכְרִי אִישׁ כִּי מִמֶּנּוּ לֹאֲכַל הָאֱלֹהִים יִשְׁלִיטֵנוּ וְלֹא־
見知らぬ 人-が なぜなら それ-から 食べる-ことを 神-が 力-を-与えない しかし-~しない
H5237 H0376 H0398 H0430 H7980 H3808
הוא: רָע וְחַלִּי הַבֶּל זֶה וְאֹכְלֵנוּ
である 悪い そして-病い 空しさ これ-は 食べる
H1931 H2483 H1892 H2088 H0398

すなわち神は富と、財産と、誉とを人に与えて、その心に慕うものを、一つも欠けることのないようにされる。しかし神は、その人にこれを持つことを許されなくて、他人がこれを持つようになる。これは空である。悪しき病である。

יְמֵי־ שְׁיֵהֵיוּ וְרַב יַחִיָּה רַבּוֹת וְשָׁנִים מֵאָה אִישׁ יוֹלִיד אִם־ 3
日々-が (それが) -ある そして-多く 生きても 多くの そして-年 百-人 人-が 生む もし
H3117 H1961 H2421 H8141 H3967 H0376 H3205
לֹא־ קְבוּרָה וְגַם־ הַטּוֹבָה מִן־ תִּשְׁבַּע לֹא־ וְנַפְשׁוֹ שְׁנָיו
~ない 埋葬-も そして-また 幸い-に ~から 満足しない ~しない しかし-その-魂-が その-年-の
H3808 H6900 H1571 H7646 H3808 H5315 H8141
:הַנֶּפֶל מִמֶּנּוּ טוֹב אֲמַרְתִּי לוֹ הֵיטָה
死産-の-子-は 彼-より 良い 私-は-言う 彼-に なかった
H5309 H0559 H1961

たとい人は百人の子をもうけ、また命長く、そのよわいの日が多くても、その心が幸福に満足せず、また葬られることがなければ、わたしは言う、流産の子はその人にまさると。

שְׁמוֹ וּבְחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבְתוֹשֶׁךְ בָּא בְּהַבֶּל כִּי־ 4
その-名-は そして-暗闇-で 去り そして-暗闇-の-中-に 来て 空しさ-の-中-に なぜなら
H8034 H2822 H3212 H2822 H0935 H1892
:יִכָּסֶה
覆われる
H3680

これはむなしく来て、暗やみの中へ去って行き、その名は暗やみにおおわれる。

יָמֵי־ מִסְפָּר בְּחַיִּים לְאָדָם טוֹב מַה־ יוֹדֵעַ מִי־ כִי־
 日々-の 数えられた 人生-の-中-で 人-に-とって 良い-か 何-が 知るだろうか 誰-が なぜなら
[H3117](#) [H4557](#) [H0120](#) [H4100](#) [H3045](#) [H4310](#)

לְאָדָם יוֹדֵעַ מִי־ אֲשֶׁר כְּצֶלֶת וַיַּעֲשֶׂם הַבֶּלִי תַיִּי
 人-に 告げる-だろうか 誰-が (それを) 影-の-ように そして-過ごす 空しい-日々-を 命-の
[H0120](#) [H5046](#) [H4310](#) [H6738](#) [H1892](#)

הַשֶּׁמֶשׁ תַּחַת אַחֲרָיו יְהִיָּה מַה־
 太陽-の 下-で その-後-に あるか 何-が
[H8121](#) [H8478](#) [H1961](#) [H4100](#)

人はその短く、むなしい命の日を影のように送るのに、何が人のために善であるかを知ることができよう。だれがその身の後に、日の下に何かあるであろうかを人に告げることができるか。